

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 november 2002

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**  
**betreffende Cyprus**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

---

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0830/ (1999/2000)** :

001 : Voorstel van resolutie van mevrouw Minne c.s.  
002 tot 004 : Amendementen.  
005 : Verslag.  
006 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Zie ook :**

*Integraal verslag :*  
7 november 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

7 novembre 2002

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION**  
**relative à Chypre**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

---

Documents précédents :

Doc 50 **0830/ (1999/2000)** :

001 : Proposition de résolution de Mme Minne et consorts.  
002 à 004 : Amendements.  
005 : Rapport.  
006 : Texte adopté par la commission.

**Voir aussi :**

*Compte rendu intégral :*  
7 november 2002

|              |   |                                                                                     |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                                     |
| FN           | : | Front National                                                                      |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                               |
| PS           | : | Parti socialiste                                                                    |
| cdH          | : | Centre démocrate Humaniste                                                          |
| SPA          | : | Socialistische Partij Anders                                                        |
| VLAAMS BLOK  | : | Vlaams Blok                                                                         |
| VLD          | : | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                     |
| VU&ID        | : | Volksunie&ID21                                                                      |

|                                                          |                                                                                                                                                                |                                                             |                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                        |
| DOC 50 0000/000 :                                        | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                   | DOC 50 0000/000 :                                           | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                  |
| QRVA :                                                   | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                             | QRVA :                                                      | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                          |
| CRIV :                                                   | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen) | CRIV :                                                      | Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes) |
| CRIV :                                                   | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                                                  | CRIV :                                                      | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                                                                                          |
| CRABV :                                                  | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                                              | CRABV :                                                     | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                                                                                              |
| PLEN :                                                   | Plenum (witte kaft)                                                                                                                                            | PLEN :                                                      | Séance plénière (couverture blanche)                                                                                                                                   |
| COM :                                                    | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                                              | COM :                                                       | Réunion de commission (couverture beige)                                                                                                                               |

|                                                                                    |  |                                                                                   |  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> |  | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>          |  |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              |  | <i>Commandes :</i>                                                                |  |
| Natieplein 2                                                                       |  | Place de la Nation 2                                                              |  |
| 1008 Brussel                                                                       |  | 1008 Bruxelles                                                                    |  |
| Tel. : 02/ 549 81 60                                                               |  | Tél. : 02/ 549 81 60                                                              |  |
| Fax : 02/549 82 74                                                                 |  | Fax : 02/549 82 74                                                                |  |
| <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                                 |  | <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                            |  |
| e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>        |  | e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> |  |

## DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A) Gezien de situatie sui generis van Cyprus sedert de inval van de Turkse troepen in 1974, waarbij het eiland werd verdeeld in een Republiek Cyprus enerzijds en de zelfuitgeroepen en enkel door Turkije erkende Turkse Republiek van Noord-Cyprus anderzijds;

B) Gezien de talrijke resoluties van de Veiligheidsraad en van het Europees parlement;

C) Gezien de thans lopende onderhandelingen over de kwestie Cyprus;

D) Overwegende dat de Republiek Cyprus op 4 juli 1990 een aanvraag heeft ingediend om toe te treden tot de Europese Unie;

E) Overwegende dat de Europese Raad sedert 1997 toetredingsonderhandelingen voert met de Republiek Cyprus;

F) Overwegende dat de Republiek Cyprus in deze onderhandelingen met de Europese Unie reeds een zeer betekenisvolle vooruitgang heeft geboekt;

G) Overwegende dat de Europese Top van Helsinki van december 1999 heeft bepaald dat de oplossing van het Cypriotisch vraagstuk geen voorafgaande vereiste is voor de toetreding van de Republiek Cyprus tot de Europese Unie;

H) Overwegende dat de conclusies van de Top van Laken van december 2001 onder meer inhouden dat de toetreding van de kandidaat-lidstaten tegen einde 2002 met succes zou moeten zijn afgerond;

I) Overwegende dat de voortzetting van de crisis-situatie op Cyprus voor de Europese Unie een kiese politieke toestand creëert, niet in het minst ten aanzien van de lidstaat Griekenland enerzijds en ten aanzien van de kandidaat-lidstaat Turkije, tevens ook lid van de NAVO, anderzijds;

J) Overwegende dat de toetreding van Cyprus tot de Europese Unie kan bijdragen tot de oplossing van het Cypriotische vraagstuk;

## LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A) Considérant la situation sui generis que connaît Chypre depuis l'invasion des troupes turques en 1974, invasion à la suite de laquelle l'île a été divisée en deux parties, la République chypriote, d'une part, et la République turque du Nord de Chypre, autoproclamée et reconnue uniquement par la Turquie, d'autre part ;

B) Considérant les nombreuses résolutions du Conseil de sécurité et du Parlement européen ;

C) Considérant les négociations actuellement en cours concernant le problème chypriote ;

D) Considérant que la République chypriote a introduit, le 4 juillet 1990, une demande d'adhésion à l'Union européenne ;

E) Considérant que le Conseil européen mène, depuis 1997, des négociations d'adhésion avec la République chypriote ;

F) Considérant que la République chypriote a déjà enregistré une avancée très significative dans ces négociations avec l'Union européenne ;

G) Considérant que le Sommet européen d'Helsinki de décembre 1999 a conclu que la résolution du problème chypriote ne constituait pas une condition préalable à l'adhésion de Chypre à l'Union européenne ;

H) Considérant que les conclusions du Sommet de Laeken de décembre 2001 prévoient, entre autres, que l'adhésion des candidats États membres devrait être finalisée à la fin de 2002 ;

I) Considérant que la persistance de la situation de crise à Chypre crée une situation politique délicate pour l'Union européenne, principalement à l'égard de l'État membre qu'est la Grèce, d'une part, et du candidat à l'adhésion et membre de l'OTAN qu'est la Turquie, d'autre part ;

J) Considérant que l'adhésion de Chypre à l'Union européenne peut contribuer à résoudre le problème chypriote ;

## VRAAGT DE REGERING,

1. alle mogelijke initiatieven te nemen of te steunen die kunnen bijdragen tot een oplossing van het Cypriotische vraagstuk en de toetreding van de Republiek Cyprus tot de Europese Unie;

2. de Turkse regering op te roepen om haar troepen uit Noord-Cyprus terug te trekken, mits vooraf via internationale waarborgen het leven, de veiligheid en de democratische rechten van zowel de Griekse als de Turkse Cyprioten worden gewaarborgd;

3. de Cypriotische regering aan te sporen de nationale en internationale maatregelen tegen het witwassen van geld toe te passen op het grondgebied van het eiland;

4. ervoor te ijveren dat het Cypriotische vraagstuk verder op de agenda wordt geplaatst van de opeenvolgende EU-voorzitterschappen;

5. deze resolutie te bezorgen aan alle bij het conflict betrokken partijen, aan de UNO-veiligheidsraad en aan de Europese instellingen.

## DEMANDE AU GOUVERNEMENT :

1. de prendre ou de soutenir toutes les initiatives possibles, susceptibles de contribuer à la résolution du problème chypriote et à l'adhésion de la République chypriote à l'Union européenne ;

2. d'appeler le gouvernement turc à retirer ses troupes du Nord de Chypre, pour autant que la vie, la sécurité et les droits démocratiques tant des Chypriotes grecs que des Chypriotes turcs aient préalablement fait l'objet de garanties internationales ;

3. d'encourager le gouvernement chypriote à mettre en œuvre les mesures nationales et internationales pour lutter contre le blanchiment d'argent sur le territoire de l'île ;

4. de veiller à ce que le problème chypriote continue d'être à l'agenda des présidences successives de l'Union européenne ;

5. de transmettre la présente résolution à toutes les parties impliquées dans le conflit, au Conseil de sécurité de l'ONU et aux institutions européennes.